

<p><b>Terms and Conditions of Use</b> applying to all Patients who are affiliated with SG “TAS” (“Partner”)</p> <p>Diagnose.me (“Website”) is a website administered by Diagnose.me B.V domiciled in Netherlands (ID number: 58001719) or “us, we, ours” that connects individuals (“Users” also „you, your, yours“) who are using this Website to look for an expert assessment (“Opinion”) of medical information (“Patient Data”) by a doctor or specialist, whether or not operating through a medical institution (“Institution”), who is (i) qualified and, upon payment of a fee, willing to provide a report containing an Opinion (“Report”) written in English (“Standard Language”) and translated into the Ukrainian or Russian language (“Eligible Language”) to the Users (ii) registered at this Website, and (iii) whose licensure to provide such services we assess at the time of his/her registration (“Provider”).</p>	<p><b>Умови використання Веб-сайту</b> Дані Умови використання Веб-сайту є дійсними та застосовуються для всіх Пацієнтів, що є клієнтами СГ «ТАС» (приватне), надалі за текстом -“Партнер”.</p> <p>Diagnose.me (“Веб-сайт”) є офіційним веб-сайтом, що належить та адмініструється компанією Diagnose.me B.V, що зареєстрована за законодавством Королівства Нідерландів, реєстраційний номер 58001719, в подальшому --“нас, ми, наш”. Клієнти - фізичні особи, надалі -“Користувачі”, а також “вас, ви, ваш”, які користуються веб-сайтом з метою отримання експертної оцінки (“Медичний висновок”) на основі медичної інформації (“Дані пацієнта”) лікарем чи спеціалістом( надалі –«Постачальник»), незалежно від надання послуг в рамках медичного закладу (“Заклад”), який володіє кваліфікацією та ліцензією на здійснення відповідних послуг, що перевіряється нами на момент реєстрації та який за додаткову плату готовий надати звіт, що містить медичний висновок (“Звіт”) англійською мовою (“стандартна мова”), перекладений на українську або російську мову («погоджена мова») користувачам, зареєстрованим на Веб-сайті.</p>
<p>This Terms and Conditions of Use are in English and Ukrainian. In the event of any inconsistency, the English version shall apply and be binding.</p>	<p>Ці Умови використання Веб-сайту викладені англійською та українською мовами. У разі наявності будь-яких розбіжностей, англійський варіант матиме перевагу.</p>
<p>Please note that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) where the term Provider is used, also Institution may be read;</li> <li>(ii) the Opinion summarized in the Report shall be always delivered to the User in the Standard Language. The User, however, has the opportunity to receive the Report also in the Eligible Language which is to be prepared by the person whose services are intermediated to you by us and who is a person other than the Provider (“Translator”);</li> <li>(iii) citizens of the United States and Canada are excluded from the possibility to obtain an Opinion through the Website;</li> <li>(iv) in all cases Users are bound by the Terms and Conditions of Use that they agree upon during their registration to the Website.</li> </ul>	<p>Будь ласка, зверніть Вашу увагу на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Термін <b>Постачальник</b> також означає <b>Установу</b> або <b>Заклад</b>;</li> <li>(ii) <b>Медичний висновок</b>, зазначений у <b>Звіті</b> завжди буде надаватися <b>стандартною мовою</b>. Однак, <b>Користувач</b> має можливість отримати <b>Звіт</b> іншою мовою відмінною від стандартної, а саме <b>погоджено мовою</b>, що буде здійснюватися нами шляхом отримання посередницьких послуг від <b>«Перекладача»</b>, який не є <b>Постачальником</b>;</li> <li>(iii) громадяни США та Канади не мають можливості отримати <b>медичний висновок</b> за допомогою <b>Веб-сайту</b>;</li> <li>(iv) Під час реєстрації на <b>Веб-сайті Користувачі</b> погоджуються із <b>Умовами використання Веб-сайту</b> та беруть на себе відповідні зобов’язання, що передбачені <b>Умовами використання Веб-сайту</b>.</li> </ul>
<p>User may or may not be the person whose Patient Data is/are going to be reviewed by the Provider (“Patient”).</p>	<p><b>Користувачем</b> може бути або може і не бути <b>Пацієнтом</b>, тобто тією особою, чії медичні дані розглядаються або будуть розглядатися <b>Постачальником</b>.</p>
<p>To the User, we provide through the Website only ancillary services in languages indicated on the Website, in particular we provide access to the list of Providers, a platform for temporary storage of data and communication with the Provider, helpdesk services of assistance and payment settlement. These services are provided to the User free of charge.</p>	<p><b>Наша</b> компанія здійснює лише допоміжні послуги через <b>веб-сайт</b> на умовах, вказаних на ньому, зокрема <b>ми</b> надаємо доступ до переліку <b>Постачальників</b>, платформу для тимчасового зберігання даних та комунікації з <b>Постачальником</b>, технічну підтримку у здійсненні платежів. Зазначені послуги надаються <b>Користувачу</b> безкоштовно.</p>
<p>It is always the Provider who gives the Opinion and prepares the Report. For giving an Opinion and preparing a Report the</p>	<p>Лише <b>Постачальник</b> надає <b>Медичний висновок</b> і готує <b>Звіт</b>. За надання <b>Медичного висновку</b> та <b>Звіту</b></p>

<p>Provider charges a total fee including all fees, costs and taxes (<b>“Report Fee”</b>).</p>	<p><b>Постачальник</b> стягує платню, включаючи всі витрати та податки (<b>“Вартість звіту”</b>).</p>
<p>Through the Website, we also provide a service of intermediating translation of the Opinion summarized in the Report in case the User requests delivery of the Report in a language other than the Standard Language (<b>“Translated Report”</b>). The provision of the Translated Report to the User is only optional and based on the free decision of the User. Provisions of these Terms and Conditions of Use that apply to the provision of the Translated Report are only applicable if you have requested the provision of the Translated Report. For the provision of the Translated Report the Translator charges a total fee including all fees, costs and taxes (<b>“Translation Fee”</b>).</p>	<p>Також, за допомогою <b>веб-сайту</b> ми надаємо посередницьку послугу перекладу <b>Медичного висновку</b>, викладеного у <b>Звіті</b>, у тому випадку, коли Користувач замовив отримання <b>Звіту</b> на мові відмінної від <b>стандартної мови</b> (надалі - <b>“Перекладений Звіт”</b>). Надання <b>Перекладеного Звіту</b> є додатковою послугою для Користувача і базується на вільному рішенні Користувача. Положення цих <b>Умов використання Веб-сайту</b>, застосовуються для <b>Перекладеного звіту</b> лише в тому випадку, якщо <b>Ви</b> здійснили запит на отримання <b>Перекладеного звіту</b>. До рахунку <b>Перекладача</b> за надання послуг перекладу включаються всі витрати та податки (<b>“Плата за послуги перекладу”</b>).</p>
<p>Every use of this Website is governed by these <b>“Terms and Conditions of Use”</b>. The Users and Providers may not act in ignorance, breach, or circumvention of these Terms and Conditions of Use and we shall not be held liable for any use of this Website which is not assumed or permitted by these Terms and Conditions of Use.</p>	<p>Кожна дія під час користування <b>веб-сайтом</b> регулюється цими <b>Умовами використання Веб-сайту</b>. Під час користування <b>веб-сайтом</b> <b>Користувачі</b> та <b>Постачальник</b> не мають права діяти в умовах незнання, порушень або обходу цих <b>Умов використання Веб-сайту</b>. <b>Ми</b> не несемо відповідальності за будь-яке використання послуг <b>веб-сайту</b>, які не передбачені або заборонені цими <b>Умовами використання Веб-сайту</b>.</p>
<p>These Terms and Conditions of Use may be amended by us from time to time. Only the version of these Terms and Conditions of Use located at this Website is effective and binding.</p>	<p><b>Ми</b> залишаємо за собою право вносити зміни до даних <b>Умов використання Веб-сайту</b>. Виключно та редакція <b>Умов використання Веб-сайту</b>, яка розміщена на <b>веб-сайті</b>, є чинною та обов’язковою для дотримання.</p>
<p>Please read these Terms and Conditions of Use carefully. Their correct understanding is essential for the proper use of this Website. Should you have any questions regarding the correct understanding of these Terms and Conditions of Use, contact us at <b>info@diagnose.me</b> or <b>+421 2 210 250 74</b>.</p>	<p>Оскільки правильне розуміння норм та положень даних <b>Умов використання Веб-сайту</b> є важливими для належного використовування <b>веб-сайту</b>, тому просимо уважно ознайомитись з ними. У разі виникнення питань стосовно правильного розуміння <b>Умов використання Веб-сайту</b> Ви можете зв’язатися з нами за електронною адресою <b>info@diagnose.me</b> чи телефоном <b>+421 2 210 250 74</b>.</p>
<p><b>1.</b> <b>Creation of an Account</b></p>	<p><b>Створення акаунту</b></p>
<p><b>1.1.</b> To use the Website with the aim to ask the Provider for an Opinion and a Report, you will have to create your personal account (<b>“Account”</b>) by completing the online registration process. During the registration process, you will be asked to fill-in the registration form with your email address and password that you will use to login to the Website. You will also be requested to provide information for the verification of your eligibility to receive services (<b>“Verification”</b>). Verification will be performed by the Partner.</p>	<p>Використовуючи <b>веб-сайт</b> з метою направлення запиту до <b>Постачальника</b> про надання <b>Медичного висновку та Звіту</b>, <b>Ви</b> повинні створити <b>Ваш</b> власний акаунт (<b>“Акаунт”</b>) шляхом заповнення форми он-лайн реєстрації. Під час он-лайн реєстрації <b>Вам</b> необхідно буде ввести до форми реєстрації дані про електронну адресу та пароль, що буде використовуватися для входу на <b>веб-сайт</b>. Також, <b>Вам</b> необхідно буде надати інформацію для перевірки (<b>“Перевірка”</b>) наявності у <b>Вас</b> прав користування послугами <b>веб-сайту</b>. <b>Перевірка</b> здійснюється <b>Партнером</b>.</p>
<p><b>1.2.</b> The User is eligible to receive the Report if:</p>	<p>Користувач має право отримати Звіт за наявності наступних умов:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) At the time the services are used, the Patient has a contractual relationship with the Partner through which s/he is eligible to receive a Report and the date that the Patient has entered into this contractual relationship (“<b>Contract Beginning Date</b>”) is at least 30 (thirty) calendar days prior to the registration on the Website.</li> <li>(ii) The Patient, on the basis of 1 (one) contract with the Partner, has not already received 2 (two) Reports in the past 1 (one) year period.</li> <li>(iii) The User is requesting a Report not concerning the same medical issue(s) about which the Patient has already received a Report in the past 1 (one) year period.</li> <li>(iv) Patient Data and other medical information uploaded for the purpose of obtaining a Report is dated at least 30 (thirty) calendar days after the Contract Beginning Date.</li> <li>(v) The Report will concern a medical issue of the Patient.</li> <li>(vi) Medical issue or question that is to be the subject of the Report was not a condition that was known and existed prior to the Contract Beginning Date.</li> <li>(vii) Medical issue or question that is the subject of the Report is included in the list of diagnoses in <b>Annex – List of diagnoses</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Для отримання послуг, <b>Користувач</b> та/або <b>Пацієнт</b> повинен мати чинну відповідну угоду із <b>Партнером</b>, що надає право отримати <b>Звіт</b>. При цьому дата набрання чинності («<b>Дата початку дії угоди</b>») має передувати даті реєстрації на веб-сайті щонайменше ніж на 30 (тридцять) календарних днів.</li> <li>(ii) Протягом 1 (одного) року <b>Користувач</b> та/або <b>Пацієнт</b> на підставі 1 (однієї) чинної угоди з <b>Партнером</b> не отримував (не замовляв) 2 (два) звіти.</li> <li>(iii) Користувач замовляє запит на отримання <b>Звіту</b> щодо не ідентичного медичного питання, стосовно якого він/вона вже отримав <b>Звіт</b> впродовж одного року, що минув.</li> <li>(iv) Дані <b>Пацієнта</b> та інша медична інформація, завантажені з метою отримання <b>Звіту</b>, датовані щонайменше 30 (тридцять) календарних днів після дати початку дії Угоди.</li> <li>(v) <b>Звіт</b> буде стосуватися медичного питання Пацієнта.</li> <li>(vi) <b>Користувачу</b> та/або <b>Пацієнту</b> не було відомо про існування медичного питання або проблеми, що є предметом <b>Звіту</b>, до дати початку дії Угоди.</li> <li>(vii) Медичне питання або проблема, що є предметом <b>Звіту</b>, включені до списку медичних діагнозів «<b>Додаток</b>» – список діагнозів.</li> </ul>
<p>1.3. After submitting the registration form a “<b>User Agreement</b>” between you and us for using this Website under these Terms and Conditions of Use is formed.</p>	<p>Після подання форми реєстрації створюється «<b>Угода Користувача</b>» між Користувачем та нами з метою використання даного веб-сайту відповідно до Умов використання Веб-сайту.</p>
<p>1.4. All information provided to us must be accurate and submitted in the form and extent required on the Website. You shall inform us of any changes in the information you have provided us with at your earliest convenience. You shall also choose a secure password and keep this password safe and confidential, and protect your Account from any form of misuse. In case you suspect unauthorized use of your Account or access to your password, you should immediately notify us via email.</p>	<p>Вся подана інформація повинна бути точною і відповідати за обсягом та форматом вимогам, зазначеним на веб-сайті. У разі внесення змін до поданої Вами інформації -сповістить нас про це якомога скоріше. Також, оберіть надійний пароль та подбайте про його безпеку і конфіденційність, захист від зловживання акаунтом. Якщо <b>Ви</b> запідозрили наявність несанкціонованого використання Вашого акаунту та доступу до Вашого пароля, то слід негайно повідомити нас про це шляхом надсилання електронного листа.</p>
<p>1.5. By creating an Account, you warrant that you are at least 18 (eighteen) years old and are legally capable of entering into binding agreements with us and the Provider.</p>	<p>Створюючи акаунт, <b>Ви</b> підтверджуєте, що Вам виповнилося повних 18 (вісімнадцять) років, а також Ви є дієздатною особою для укладення юридичних угод з <b>нами та Постачальником</b>.</p>
<p>1.6. You are only allowed to create one Account. It is not allowed to use the Website for purposes other than those provided for in and governed by these Terms and Conditions of Use.</p>	<p>Дозволяється створювати лише один акаунт. Заборонено використання веб-сайту в цілях, що не передбачені та не регулюються даними Умовами використання Веб-сайту.</p>

<p>1.7. Please note that this Website can be used only in languages indicated on the Website at the time of its use.</p>	<p>Звертаємо Вашу увагу, що зазначеним веб-сайтом можна користуватися лише на тих мовах, які вказані на веб-сайті.</p>
<p>1.8. Diagnose.me makes the information provided by you accessible to the Provider for the purpose of providing the Opinion. This information is also accessible to our selected employees and Medical Advisory Board members (who will treat the information strictly confidential) for the purposes related to the provision of the Opinion, especially:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) checking if the format and extent of the Patient information is suitable;</li> <li>(ii) providing helpdesk support to you;</li> <li>(iii) checking if the Report from the Provider meets the quality criteria;</li> </ul>	<p>Diagnose.me надає доступ Постачальнику до інформації, поданої Вами, з метою надання Медичного висновку. Також, доступ до інформації надається нашим окремим співробітникам та членам лікувально-консультаційної комісії (що зобов'язані зберігати конфіденційність даних) з метою надання Медичного висновку, зокрема для:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Перевірки відповідності формату та обсягу інформації, наданої Пацієнтом;</li> <li>(ii) Забезпечення технічної підтримки;</li> <li>(iii) Контролю якості Звіту Постачальника;</li> </ul>
<p><b>2. Ordering a Report</b></p>	<p><b>Замовлення Звіту</b></p>
<p>2.1. When contacting the Provider, follow the instructions given on the Website. These instructions may change from time to time.</p>	<p>При зверненні до Постачальника дотримуйтесь інструкцій, вказаних на веб-сайті. Інструкції можуть зазнавати змін.</p>
<p>2.2. Before asking the Provider to provide you with the Opinion summarized in the Report, sign into your Account using the email address and the password you have entered into the registration form.</p>	<p>Перед тим, як замовити запит у Постачальника щодо надання медичного висновку, викладеного у Звіті, увійдіть до власного акаунту шляхом введення електронної адреси та пароля, який Ви зазначили під час реєстрації.</p>
<p>2.3. You will be asked to fill in all the necessary details regarding the medical background of the Patient and some other information necessary for efficient communication with the Provider. When ordering a Report, you shall ensure that all information provided to us is complete, accurate, up-to-date, suitable for the provision of the Report and submitted in the form and extent required on the Website. You shall immediately inform us of any changes in the Patient-related information you have provided us with. It is your responsibility to answer all the additional questions related to these information that may be asked by the Provider in a true and timely manner as stipulated by these Terms and Conditions of Use below.</p> <p>The Patient-related information that you shall provide in the process of ordering the Report may include (but is not limited to):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Year of birth</li> <li>b) Gender</li> <li>c) Body part(s) displayed on any images that you wish to be reviewed by the Provider</li> <li>d) Modality of any images (X-Ray, MRI, etc.)</li> <li>e) Any medical conditions suffered by the Patient</li> </ul>	<p>Вам потрібно буде ввести необхідні деталі відносно клінічної картини Пацієнта та іншу інформацію, необхідну для ефективної комунікації з Постачальником. Замовляючи Звіт, необхідно впевнитися, що вся інформація, яка надана нам, є повною, точною, актуальною та відповідною для надання Звіту, передана у форматі та за обсягом, передбаченим веб-сайтом. Вам слід негайно повідомити нас про будь-які зміни у переданій нам інформації, що стосується Пацієнта. Ви несете відповідальність за надання правдивої та своєчасної відповіді на додаткові питання стосовно інформації, що можуть задаватися Постачальником відповідно до Умов використання Веб-сайту, зазначеними нижче.</p> <p>Інформація стосовно Пацієнта, яку Вам необхідно вказати при замовленні Звіту може включати наступні, але не виключно, пункти:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>а) Рік народження;</li> <li>б) Стать;</li> <li>в) Частини тіла, що зображені на знімках, які б за Вашим бажанням мають бути оглянуті Постачальником;</li> <li>г) Методи отримання зображень, досліджень (Рентген, МРТ, тощо);</li> <li>д) Будь-які медичні стани, від яких страждає Пацієнт;</li> </ul>

f) Any additional comments	е) Будь-які додаткові коментарі;
<p>2.4.</p> <p>Selecting a Provider or an Institution is done on the Diagnose.me website either before or after creation of an Account. Please note that should you choose an Institution, such Institution will carefully, but at its own discretion choose the doctor or specialist. You will be given a choice of preselected Providers registered at the Website. You may look through the Providers' profiles that contain their curriculum vitae, the Report Fee if applicable, the deadline for preparation of the Report, the Provider's endorsements from other Users or doctors and all other terms and conditions (such as any requirements of the Provider on the quality or format of the Patient Data) forming part of the agreement between you and the Provider that will become binding once the Report Agreement according to Section 2.10 is formed.</p>	<p>Обрання Постачальника чи Закладу на сайті Diagnose.me здійснюється або до або після створення акаунту. Будь ласка зауважте, що Вам слід обрати Заклад, що уважно, але на власний розсуд, обере лікаря або спеціаліста. Вам буде надано можливість обрати серед попередньо відібраних Постачальників, які зареєстровані на веб-сайті. Ви можете переглянути анкети Постачальників, що містять резюме, звіт про вартість надання послуг (за наявності), граничні терміни для підготовки звіту, рекомендації від інших користувачів чи лікарів, а також інші умови та положення (такі як: будь-які вимоги Постачальника стосовно якості чи формату даних Пацієнта), що є частиною Угоди між Вами та Постачальником що стане обов'язковою після того, як буде сформовано Угоду про звіт згідно з розділом 2.10.</p>
<p>2.5.</p> <p>You will also be asked to upload additional information. Any images may only be uploaded in the required format – DICOM (Digital Imaging and Communications in Medicine). Please be aware that in order to provide you with the Report, the Provider will need a complete sequence forming the images. Images should also be of sufficient quality and should capture the right body part. Should you not upload the image(s) suitable for review, the Provider will not be able to provide you with the Report and will ask you for all the missing parts of the sequence.</p>	<p>Також, Вам необхідно буде завантажити додаткову інформацію. Будь-які зображення можуть бути завантажені лише у відповідності із зазначеним форматом — DICOM (Digital Imaging and Communications in Medicine). Просимо Вас взяти до відома, що для надання Звіту Постачальнику необхідно буде надати повну серію зображень. Також, зображення мають бути належної якості і відображати відповідну частину тіла. Якщо Ви не завантажите зображення належне для перегляду, то Постачальник не зможе надати Звіт та зажадає від Вас надання всіх відсутніх частин серії знімків.</p>
<p>2.6.</p> <p>You are entitled to upload at most 2 (two) MRI/CT series or 5 (five) RTG (Röntgen, X-ray) images and at most 5 (five) A4 pages of medical documents (for example blood test results). The Website can accept more MRI/CT series, RTG images or medical documents for an additional fee. All Patient Data and other medical information must be dated at least 1 (one) month after the Contract Beginning Date.</p>	<p>Ви можете завантажити не більше 2 (двох) серій знімків МРТ/КТ або 5 (п'ять) Рентген знімків і не більше 5 (п'яти) сторінок формату А4 медичних документів (наприклад, результатів аналізу крові). Веб-сайт може прийняти більше копій МРТ/КТ, Рентген зображень чи медичних документів за додаткову плату. Всі дані пацієнта чи інші медичні документи Пацієнта повинні бути датовані щонайменше 1 (один) місяць після дати початку дії Угоди.</p>
<p>2.7.</p> <p>You will not be allowed to make any changes to your order after you submit it, including uploading additional documentation or questions.</p>	<p>Ви не зможете внести будь-які зміни до замовлення Звіту після його подачі, включаючи завантаження додаткових документів чи питань.</p>
<p>2.8.</p> <p>Please note that if you have ordered a report from a different Provider previously, we will attach such report to your current order.</p>	<p>Прийміть, будь ласка, до уваги, що у разі попереднього замовлення Звіту у іншого Постачальника, ми додамо такий Звіт до поточного замовлення.</p>
<p>2.9.</p> <p>To finalize your order, you will then be asked to review all the information that you have provided us with, as well as all the terms and conditions of the agreements between you and the Provider (such as the Report Fee if applicable, the Translation Fee if applicable, the deadlines when you will receive the Report and the Translated Report, the</p>	<p>Для завершення замовлення Вам буде запропоновано переглянути всю інформацію, яка була надана Вами, разом з усіма умовами та положеннями Угоди між Вами та Постачальником (таких як вартість надання Звіту (за наявності), вартість надання послуг перекладу (за наявності), граничні терміни отримання Звіту,</p>

<p>disclaimers and indemnifications, the Patient Data you submit, the Provider chosen for the provision of the Opinion and the preparation of the Report, the Translator, the language other than the Standard Language in which the Translated Report is required and any other terms and conditions that the particular Provider may have). Please note that in case some of the information is incorrect, you may still alter it directly in this part of the ordering process. If all the items of your order match your requirements, you will be required to carefully read and express your consent separately with these Terms and Conditions of Use, contract with the Provider under which the Provider will give an Opinion and prepare a Report, and we provide the Report within the agreed deadline (“Report Agreement”) and contract with the Translator on the preparation and the provision of the Translated Report (“Translation Agreement”). Notwithstanding the mandatory provisions of the law applicable in cases of individual Users, the Report Agreement will be governed by the laws of the country in which the Provider is located and the Translation Agreement will be governed by the laws of the country in which the Translator is located.</p>	<p>Перекладений звіт, відмова від відповідальності та відшкодування, дані Пацієнта, Постачальник, обраний для надання Медичного висновку, Перекладач, мова відмінна від стандартної, в якій вимагається надання Перекладеного Звіту та будь-які інші положення та умови, які окремий Постачальник може висувати). Будь ласка зауважте, що у випадку, якщо деяка інформація невірна, Ви все ще маєте можливість змінити її у цій частині оформлення замовлення. Якщо всі предмети Вашого замовлення відповідають Вашим вимогам, то Вам необхідно буде уважно ознайомитись та надати згоду з цими Умовами використання Веб-сайту, угодою із Постачальником, за якою Постачальник надасть Вам Медичний висновок та підготує Звіт, а ми зі свого боку надамо Звіт впродовж узгодженого граничного терміну («Угода про надання Звіту»), а також згоду з умовами Договору з Перекладачем щодо підготовки та надання перекладеного Звіту («Угода про надання перекладацьких послуг»). Незалежно норм законодавства, яке застосовуються у країнах конкретних користувачів, Угода про надання Звіту регулюється законодавством тієї країни, в якій знаходиться Постачальник, також Угода про надання перекладацьких послуг буде регулюватися законодавством тієї країни, в якій розташований Перекладач.</p>
<p>2.10. After you express your consent with these Terms and Conditions of Use, the Provider’s terms and conditions in the Report Agreement and the Translator’s terms and conditions in the Translation Agreement, these agreements become valid and binding.</p>	<p>Після надання згоди з даними Умовами використання Веб-сайту, умовами та положеннями Постачальника, умовами Угоди про надання Звіту та умовами Угоди про надання перекладацьких послуг, всі домовленості набувають чинності та стають обов’язковими для виконання.</p>
<p>2.11. Be aware that the content and quality of the Report is solely the Provider’s responsibility. The on-time delivery of the Report however is besides the Provider’s also our responsibility. Furthermore, be aware that the content and the quality of the Translated Report is solely the Translator’s responsibility. The on-time delivery of the Translated Report however is besides the Translator’s also our responsibility.</p>	<p>Доводимо до Вашого відома, що зміст та якість Звіту є виключно відповідальністю Постачальника. Однак, своєчасна доставка Звіту є водночас нашою відповідальністю та відповідальністю Постачальника. Доводимо, також, до Вашого відома, що зміст та якість Перекладеного Звіту є виключною відповідальністю Перекладача. Своєчасна доставка Перекладеного Звіту є водночас нашою відповідальністю та відповідальністю Перекладача.</p>
<p>2.12. After the formation of the Report Agreement and the Translation Agreement, you may enter a protected section in your Account where you can track the latest status of the Report/Translated Report you have ordered. You may also use your Account to communicate with the Provider or us.</p>	<p>Після формування Угоди про надання звіту та Угоди про надання перекладацьких послуг, Ви можете увійти до захищеного розділу Вашого акаунту, де Ви можете відстежувати найбільш актуальну інформацію стосовно замовленого Вами Звіту/Перекладеного Звіту. Також Ви можете використовувати Ваш акаунт для підтримання зв’язку з нами чи Постачальником.</p>
<p><b>3. Delivery of the Report</b></p>	<p><b>Доставка звіту</b></p>

<p><b>3.1.</b> The deadline for the delivery of the Report is 7 (seven) business days.</p> <p>If you selected a multidisciplinary team as your Provider, 3 (three) business days are added to the deadline.</p> <p>If in the process of ordering the Report you have requested the Report to be delivered to you in language other than the Standard Language, 1 (one) business day is added to the deadline.</p> <p>If you use language other than the Standard Language to communicate with the Provider (including the patient related information referred to in Section 2.3) or some of your documentation is in a language other than the Standard Language, 1 (one) business day is added to the deadline for translation of the communication and the information. Please note that this is not related to the translation of the Report.</p>	<p>Граничний термін доставки Звіту складає 7 (сім) робочих днів.</p> <p>Якщо у якості Постачальника Ви обрали команду спеціалістів з різних наукових дисциплін, то до вказаного граничного терміну додаються 3 (три) робочі дні.</p> <p>Якщо Ви замовили отримання Звіту на мові відмінній від стандартної, то до вказаного граничного терміну додається 1 (один) робочий день.</p> <p>Якщо Ви спілкуєтесь з Постачальником мовою відмінною від стандартної (включаючи інформацію стосовно Пацієнта, посилання на яку передбачено Розділом 2.3) чи деякі з Ваших документів викладені іншою мовою, ніж стандартна, то до вказаного граничного терміну додається 1 (один) робочий день для перекладу повідомлення та інформації. Візьміть, будь ласка, до уваги, що ця умова не застосовується до перекладу Звіту.</p>
<p><b>3.2.</b> It is your responsibility to provide the Provider with all the information and Patient Data necessary for the provision of the Report. It may be the case that the information or the Patient Data you have provided the Provider with are not sufficient for the provision of the Report. Should this be the case, refer to Section 3.4. You will be notified of such Provider's request via email and may also find it in your Account. Please note that your compliance with this rule and cooperation will enable the Provider to provide you with the qualified Opinion in the Report that you have ordered.</p>	<p>Ви несете відповідальність за надання Постачальнику всієї інформації та даних Пацієнта, необхідних для складення Звіту. Не виключена можливість, що наданої Вами інформації та даних Пацієнта буде недостатньо для складення Звіту. Якщо така обставина буде мати місце, то зверніться до положень пункту 3.4. цих Умов використання Веб-сайту. Вас буде повідомлено про відповідний запит Постачальника шляхом надсилання електронного листа, а також зможете знайти відповідну інформацію у Вашому акаунті. Візьміть, будь ласка, до відома, що згода на дотримання даного правила та співпраця дають можливість Постачальнику надати Вам кваліфікований Медичний висновок у Звіті, що Ви замовили.</p>
<p><b>3.3.</b> The deadlines for the provision of the Report begin to pass only once you have submitted all the information and Patient Data necessary for the provision of the Report and the Report Agreement has been formed (see Sections 2.11, 3.2 and 3.4). Should there arise any doubts as to whether the information and Patient Data are sufficient for provision of the Report, it will be the Provider's discretion to make a final assessment. All the deadlines on the Website indicated in days are meant to be in working days counting from the following day. You may also find the deadline in the private section of your Account when tracking your order.</p>	<p>Граничні терміни для надання Звіту починають свій перебіг як тільки Вами буде подана вся інформація та дані Пацієнта, необхідні для надання Звіту, та буде сформована Угода про надання звіту (див. Розділи 2.11, 3.2 та 3.4). Якщо виникнуть сумніви стосовно наданих даних та інформації на рахунок їх достатньої кількості та якості для надання Звіту, то на розсуд Постачальника буде прийнято рішення про кінцеву оцінку. Під граничними термінами, вказаними на веб-сайті в днях, маються на увазі робочі дні, відлік яких починається з наступного дня. Також, Ви можете знайти інформацію про граничні терміни у приватному розділі Вашого акаунта, під час відстеження замовлення.</p>
<p><b>3.4.</b> If the information and Patient Data you have submitted were incomplete or incorrect you will be requested by the Provider to supply correct and complete information and Patient Data. Once the Provider has asked you to provide him/her with additional information, the deadline you have</p>	<p>Якщо інформації та даних Пацієнта, що були подані Вами, виявиться недостатньо чи вони є невірними, то Вам потрібно буде надати правильну чи повну інформацію та дані Пацієнта. Як тільки Постачальник запросив надати йому/їй додаткову інформацію, то граничний термін</p>

<p>both agreed to, stops to pass. The deadline will continue to pass once you have provided the Provider with all the additional information or Patient Data that s/he has asked you to provide. It is at the discretion of the Provider to assess whether the information and Patient Data are correct and complete. You will be obliged to supply the Provider with correct, suitable and complete information and Patient Data as per Provider's request within 5 (five) business days. If you fail to do so, the Report is considered to be properly delivered.</p>	<p>надання Звіту, що був узгоджений з Вами, призупиняє свою дію. Граничний термін відновить свій перебіг з моменту надання Вами Постачальнику всієї додаткової інформації чи даних Пацієнта, про які Вас попросили надати. На власний розсуд Постачальник оцінює чи є вірною та достатньою інформація та дані Пацієнта. Ви повинні надати Постачальнику правильну, повну, належну інформацію та дані Пацієнта за вимогою Постачальника впродовж 5 (п'яти) робочих днів. Якщо Ви не надасте відповідну інформацію впродовж вказаного періоду, то Звіт буде вважатися належним чином доставленим.</p>
<p>3.5. After the upload of a Report and/or a Translated Report, you may find it in the private section of your Account. You will also be notified about the delivery of the Report and/or Translated Report via email. The Report and/or Translated Report will be deleted from your Account upon the termination of the Report and/or Translation Agreement. For communication with the Provider refer to Section 6.3.</p>	<p>Після завантаження Звіту та/або Перекладеного Звіту, Ви зможете його знайти у приватному розділі Вашого акаунту. Також, Вас буде повідомлено про доставку Звіту та/або Перекладеного Звіту шляхом надсилання електронного листа. Звіт та/або Перекладений Звіт будуть видалені з Вашого акаунту по закінченню строку дії Звіту та/або Угоди про надання перекладацьких послуг. Для підтримання зв'язку з Постачальником зверніться до положень 6.3.</p>
<p>3.6. The User is allowed within 14 (fourteen) calendar days from the delivery of the Report to ask the Specialist 2 (two) additional questions.</p>	<p>Користувач має право впродовж 14 (чотирнадцяти) календарних днів з моменту доставки Звіту поставити 2 (два) додаткових питання спеціалісту.</p>
<p>3.7. THE FINDINGS, IMPRESSIONS AND RECOMMENDATIONS WITHIN THE REPORT DO NOT REPLACE THE FINDINGS, IMPRESSIONS AND RECOMMENDATIONS MADE AT THE HOSPITAL WHERE THE INITIAL EXAMINATION WAS PERFORMED. COMPARISON WITH THE PRIOR REPORT(S) AND HISTORY IS NECESSARY. THE PROVIDED PATIENT DATA MAY OR MAY NOT REPRESENT THE NATIVE SOURCE DATASET AND THUS MAY CONTAIN COMPRESSION WHICH MAY LOWER THE SENSITIVITY IN THIS SECOND OPINION INTERPRETATION.</p>	<p>ВИСНОВКИ, ДУМКА ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ, ОТРИМАНІ В МЕЖАХ ЗВІТУ, НЕ Є РІВНОЗНАЧНОЮ ЗАМІНОЮ ВИСНОВКІВ, ДУМКИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЙ, ЗРОБЛЕНИХ У МЕДИЧНОМУ ЗАКЛАДІ, В ЯКОМУ БУВ ЗРОБЛЕНИЙ ПОЧАТКОВИЙ ОГЛЯД. ПОРІВНЯННЯ З ПОПЕРЕДНІМ ВИСНОВКОМ (ВИСНОВКАМИ) ТА ІСТОРІЄЮ ХВОРОБИ Є ОБОВ'ЯЗКОВИМИ. ДАНІ ПАЦІЄНТА, ЩО НАДАЮТЬСЯ, МОЖУТЬ ПРЕДСТАВЛЯТИ СОБОЮ АНАМНЕЗ (ДАНІ СПАДКОВОГО, РОДИННОГО ПОХОДЖЕННЯ), А ТОМУ МОЖУТЬ МАТИ ЗЖАТИЙ РОЗМІР, ЩО, В СВОЮ ЧЕРГУ, МОЖЕ ЗМЕНШИТИ ТОЧНІСТЬ ПРИ ТЛУМАЧЕННІ ДРУГОГО МЕДИЧНОГО ВИСНОВКУ.</p>
<p>3.8. YOU ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT THE REPORT IS EXCLUSIVELY FOR THE PURPOSES OF OBTAINING THE OPINION AND SHALL NOT QUALIFY AS DIAGNOSIS, MEDICAL ADVICE, TREATMENT OR MEDICAL CARE, NOR ESTABLISH ANY DOCTOR-PATIENT RELATIONSHIP. FURTHERMORE, YOU ACKNOWLEDGE THAT, THE PATIENT'S TREATING PHYSICIAN(S) SHALL REMAIN AT ALL TIMES SOLELY RESPONSIBLE FOR THE PATIENT'S DIAGNOSIS, CARE, TREATMENT AND EVALUATION OF THE REPORT AND WILL DIRECTLY COMMUNICATE TO THE PATIENT ALL INFORMATION CONTAINED IN THE REPORT. ALL THE COMMUNICATION BETWEEN THE USER AND THE PROVIDER, WHETHER EXCHANGED IN THE FORM OF THE REPORT OR OTHERWISE, SHALL BE RELATED TO THE DESCRIPTION OF PATIENT DATA ONLY. THE PROVIDER DOES NOT PROVIDE</p>	<p>ВИ УСВІДОМЛЮЄТЕ ТА ДАЄТЕ ЗГОДУ, ЩО ЗВІТ НАДАЄТЬСЯ ВИКЛЮЧНО В ЦІЛЯХ ОТРИМАННЯ МЕДИЧНОГО ВИСНОВКУ І НЕ ПОВИНЕН РОЗГЛЯДАТИСЯ НІ ЯК ДІАГНОЗ, НІ ЯК МЕДИЧНА РЕКОМЕНДАЦІЯ, НІ ЯК ЛІКУВАННЯ, ТАКОЖ І НЕ ВСТАНОВЛЮЮТЬСЯ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ ЛІКАР-ПАЦІЄНТ. БІЛЬШ ТОГО, ВИ УСВІДОМЛЮЄТЕ, ЩО ВИКЛЮЧНО ОСОБИСТИЙ ЛІКАР ПАЦІЄНТА ЗАЛИШАЄТЬСЯ ВІДПОВІДАЛЬНИМ ЗА ВИЗНАЧЕННЯ ДІАГНОЗУ ПАЦІЄНТА, ЙОГО ЛІКУВАННЯ ТА ОЦІНКУ ЗВІТУ, І БУДЕ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ПЕРЕДАВАТИ ТА ТЛУМАЧИТИ ВСЮ ІНФОРМАЦІЮ, ЩО МІСТИТЬСЯ У ЗВІТІ. ВСЕ СПІЛКУВАННЯ МІЖ КОРИСТУВАЧЕМ ТА ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ ІНФОРМАЦІЯ ПЕРЕДАНА У ФОРМІ ЗВІТУ АБО ІНШІЙ СПОСІБ, МАЄ СТОСУВАТИСЯ ЛИШЕ ОПИСУ ДАНИХ</p>



<p>THE USER WITH TREATMENT NOR DOES S/HE PROVIDE THE USER WITH ANY SUGGESTIONS OR COMMENTS ON THE PREFERRED METHOD OF TREATMENT.</p>	<p>ПАЦІЄНТА. ПОСТАЧАЛЬНИК НЕ НАДАЄ КОРИСТУВАЧУ ЛІКУВАЛЬНІ ПОСЛУГИ, А ТАКОЖ НЕ ВИСЛОВЛЮЄ НІЯКИХ ПРИПУЩЕНЬЧИ КОМЕНТАРІВ З ПРИВОДУ БАЖАНОГО МЕТОДУ ЛІКУВАННЯ.</p>
<p>3.9. THE SERVICE PROVIDED BY THE PROVIDER MAY DIFFER FROM THE DIAGNOSTIC SERVICES PROVIDED BY THE PATIENT'S PRIMARY PHYSICIAN. THE PROVIDER WILL NOT HAVE THE BENEFIT OF INFORMATION THAT WOULD BE OBTAINED BY EXAMINING THE PATIENT IN PERSON AND OBSERVING HIS/HER PHYSICAL CONDITION. THEREFORE, THE PROVIDER MAY NOT BE AWARE OF FACTS OR INFORMATION THAT WOULD AFFECT ITS OPINION OF THE PATIENT'S DIAGNOSIS. TO REDUCE THE RISK TO THE PATIENT OF THIS LIMITATION, IT IS STRONGLY RECOMMENDED AND ENCOURAGED TO DISCUSS THE OPINION WITH THE PATIENT'S PHYSICIAN. BY DECIDING TO ENGAGE THE SERVICES OF THE PROVIDER, THE USER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT S/HE IS AWARE OF THIS LIMITATION AND AGREES TO ASSUME THE RISK OF THIS LIMITATION. FURTHERMORE, THE USER AGREES AND ACCEPTS THAT: (I) THE DIAGNOSIS S/HE WILL RECEIVE IS LIMITED AND PROVISIONAL; (II) THE OPINION IS NOT INTENDED TO REPLACE A FULL MEDICAL EVALUATION OR AN IN-PERSON VISIT WITH A PHYSICIAN; (III) THE PROVIDER DOES NOT HAVE AT HIS/HER DISPOSAL IMPORTANT INFORMATION THAT IS USUALLY OBTAINED THROUGH A PHYSICAL EXAMINATION; AND (IV) THE ABSENCE OF A PHYSICAL EXAMINATION MAY AFFECT THE PROVIDER'S ABILITY TO DIAGNOSE THE PATIENT'S CONDITION, DISEASE OR INJURY.</p>	<p>ПОСЛУГА, ЩО НАДАЄТЬСЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ МОЖЕ ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД ДІАГНОСТИЧНИХ МЕТОДІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ОСОБИСТИМ ЛІКАРЕМ ПАЦІЄНТА. ОСКІЛЬКИ ПОСТАЧАЛЬНИК НЕ МАЄ МОЖЛИВОСТІ ОГЛЯНУТИ ПАЦІЄНТА ОСОБИСТО ТА ВЕСТИ СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА ЙОГО/ЇЇ ФІЗИЧНИМ СТАНОМ, ТО ПОСТАЧАЛЬНИК МОЖЕ НЕ ЗНАТИ ПЕВНИХ ФАКТІВ ЧИ ІНФОРМАЦІЇ, ЩО МОЖУТЬ ВПЛИНУТИ НА ВИСНОВОК ПРО ДІАГНОЗ ПАЦІЄНТА. З МЕТОЮ ЗМЕНШЕННЯ РИЗИКУ ДАНОГО ОБМЕЖЕННЯ ДЛЯ ПАЦІЄНТА, РЕКОМЕНДОВАНО ОБГОВОРЮВАТИ ВИСНОВОК З ОСОБИСТИМ ЛІКАРЕМ. ПРИЙМАЮЧИ РІШЕННЯ ПРО ВИКОРИСТАННЯ ПОСЛУГ ПОСТАЧАЛЬНИКА, КОРИСТУВАЧ ВИЗНАЄ ТА НАДАЄ ЗГОДУ НА ТЕ, ЩО ЙОМУ/ЇЙ ВІДОМО ПРО ДАНЕ ОБМЕЖЕННЯ І ЗГОДЕН НЕСТИ РИЗИК, ЗУМОВЛЕНИЙ ЦИМ ОБМЕЖЕННЯМ. БІЛЬШ ТОГО, КОРИСТУВАЧ ЗГОДЕН, ЩО: (I) ВИСНОВОК ПРО ДІАГНОЗ, ЯКИЙ ВІН/ВОНА ОТРИМУЄ Є ОБМЕЖЕНИМ ТА ПОПЕРЕДНІМ; (II) ВИСНОВОК НЕ РОЗЦІНЮЄТЬСЯ ЯК ТОЙ, ЩО МОЖЕ ЗАМІНИТИ ПОВНИЙ МЕДИЧНИЙ ОГЛЯД ЧИ ОСОБИСТИЙ ВІЗИТ ДО ЛІКАРЯ; (III) ПОСТАЧАЛЬНИК НЕ ВОЛОДІЄ ВАЖЛИВОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ, ЯКА ЗАЗВИЧАЙ ЗДОБУВАЄТЬСЯ ШЛЯХОМ МЕДИЧНОГО ОГЛЯДУ; І (IV) ВІДСУТНІСТЬ МЕДИЧНОГО ОГЛЯДУ МОЖЕ ВПЛИВАТИ НА ЗДАТНІСТЬ ПОСТАЧАЛЬНИКА ДІАГНОСТУВАТИ СТАН ПАЦІЄНТА, ХВОРОБУ АБО КАЛІЦТВО.</p>
<p><b>4. Mobile Application AIDA</b></p>	<p><b>Мобільний додаток Aida</b></p>
<p>4.1. The AIDA application provides healthcare information relevant for a particular set of symptoms as described by the User.</p>	<p>4.1. Додаток AIDA надає медичну інформацію, щодо певного набору симптомів, описаних користувачем.</p>
<p>4.2. The information provided by AIDA is based on general medical information and is not meant as a personalized medical advice. You are responsible to consult the information with your treating physician.</p>	<p>4.2. Інформація, яку надає AIDA, заснована на загальній медичній інформації і не є персональною медичною консультацією. Ви зобов'язані проконсультуватися з вашим лікарем.</p>
<p><b>5. Restricted Uses of the Website</b></p>	<p><b>Обмеження щодо користування веб-сайтом</b></p>
<p>5.1. Under no circumstances are you allowed to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) use this Website in a way that may be considered offensive or may interfere with the use by anyone else;</li> <li>(ii) attempt to circumvent the security systems of the Website;</li> </ul>	<p>За жодних обставин не дозволяється:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) використовувати цей веб-сайт таким чином, що може мати образливий характер або може заважати роботі інших Користувачів;</li> <li>(ii) вводити в оману систему безпеки веб-сайту;</li> <li>(iii) отримувати доступ до будь-яких акаунтів Користувачів чи будь-якої особистої інформації,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) attempt to gain access to any other Users' Accounts or any personal information that may be stored at this Website on behalf of other Users;</li> <li>(iv) attempt to use the Website for any purposes other than those set out in these Terms and Conditions of Use; or</li> <li>(v) upload any data that contain viruses or any other computer code, limiting the functionality of this Website, including, but not limited to, any software, hardware, telecommunications, networks, servers or other equipment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>що може зберігатися на веб-сайті з боку інших Користувачів;</li> <li>(iv) намагатися використати веб-сайт у цілях, що відрізняються від викладених у зазначених Умовах та порядку користування; чи</li> <li>(v) завантажувати будь-які дані, що містять віруси чи будь-який інший програмний код, що обмежує належну роботу цього веб-сайта, в тому числі, але виключно, будь-яке програмне забезпечення, обладнання, телекомунікації, мережі, сервери чи інше обладнання.</li> </ul>
<p><b>6. Services at the Website</b></p>	<p><b>Послуги веб-сайту</b></p>
<p>6.1. WE DO NOT PROVIDE HEALTH CARE. PLEASE BE AWARE THAT WE ARE NOT IN ANY WAY RESPONSIBLE NOR LIABLE WITH REGARD TO THE CONTENT AND QUALITY OF THE REPORT AND/OR THE TRANSLATED REPORT. OUR SERVICES ARE PROVIDED "AS THEY ARE" AND ARE LIMITED TO ADMINISTERING THE WEBSITE WITH ITS VARIOUS FUNCTIONALITIES AND PROFILES OF VARIOUS PROVIDERS WHOM THE WEBSITE ALLOWS TO PRESENT THEMSELVES TO YOU, AND FOR ON-TIME DELIVERY OF THE REPORT. THE WEBSITE ALSO FACILITATES YOUR COMMUNICATION WITH THE PROVIDER, THE PAYMENT OF THE REPORT FEE AND THE TRANSLATION FEE IF APPLICABLE, HELPDESK SUPPORT, AND UPLOADING THE PATIENT DATA AND OTHER INFORMATION RELEVANT AND NECESSARY FOR THE CONCLUSION OF THE REPORT AGREEMENT WITH THE PROVIDER AND PROVISION OF THE OPINION SUMMARIZED IN THE REPORT AND TRANSLATED REPORT.</p>	<p>МИ НЕ НАДАЄМО МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ. ВІЗЬМІТЬ, БУДЬ ЛАСКА, ДО УВАГИ, ЩО МИ В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ НЕСЕМО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЗМІСТ ТА ЯКІСТЬ ЗВІТУ ТА/АБО ПЕРЕКЛАДЕНОГО ЗВІТУ. НАШІ ПОСЛУГИ НАДАЮТЬСЯ НА ДАНИХ УМОВАХ ТА ОБМЕЖЕНІ РАМКАМИ ПІДТРИМКИ РОБОТИ ВЕБСАЙТА, ЙОГО РІЗНОМАНІТНИХ ФУНКЦІЙ ТА АНКЕТ РІЗНИХ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ, КОТРИМ ВЕБ-САЙТ ДОЗВОЛЯЄ ПРЕДСТАВЛЯТИ СЕБЕ ВАМ, А ТАКОЖ ДОСТАВЛЯТИ ВЧАСНО ЗВІТ. ВЕБ-САЙТ, ТАКОЖ, СПРИЯЄ КОМУНІКАЦІЇ З ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, ЗДІЙСНЕННЮ ОПЛАТИ ВАРТОСТІ ЗВІТУ ТА ВАРТОСТІ ПЕРЕКЛАДУ, ЯКЩО ТАКИЙ МАЄ МІСЦЕ, НАДАННЮ КОНСУЛЬТАТИВНОЇ ПІДТРИМКИ, І ЗАВАНТАЖЕННЮ ДАНИХ ПАЦІЄНТА ТА ІНШОЇ АКТУАЛЬНОЇ ІНФОРМАЦІЇ, НЕОБХІДНОЇ ДЛЯ УКЛАДАННЯ УГОДИ ЩОДО НАДАННЯ ЗВІТУ З ПОСТАЧАЛЬНИКОМ ТА НАДАННЯ ВИСНОВКУ, ВИКЛАДЕНОГО У ЗВІТІ ТА ПЕРЕКЛАДЕНОМУ ЗВІТІ.</p>
<p>6.2. The provision of the Report will be subject to the separate Report Agreement that you need to conclude with the relevant Provider as described in these Terms and Conditions of Use above. The Website serves as a platform to conclude such Report Agreement. However, we are in no way responsible nor liable for and have no control over the contents and quality of the Report or for any other obligations of the Provider.</p>	<p>Надання Звіту передуює укладення окремої Угоди про надання Звіту з відповідним Постачальником відповідно до цих Умов використання Веб-сайту. Веб-сайт виступає у якості платформи для укладання такої Угоди про надання Звіту. Однак, ми в жодному разі не несемо відповідальність за та не здійснюємо контроль над змістом та якістю Звіту чи іншими обов'язками.</p>
<p>6.3. The provision of the Translated Report will be subject to the separate Translation Agreement that you need to conclude with the relevant Translator and us as described in these Terms and Conditions of Use above. The Website serves as a platform to conclude such Translation Agreement. However, we are in no way responsible for and have no control over the terms and conditions you agree to in the Translation Agreement or any other obligations of the Translator.</p>	<p>Надання Перекладеного Звіту є предметом окремої Угоди про надання перекладацьких послуг з відповідним Перекладачем та нами відповідно до Умов використання Веб-сайту. Веб-сайт виступає у якості платформи для укладання такої Угоди про надання перекладацьких послуг. Однак, ми в жодному разі не несемо відповідальність за та не здійснюємо контроль над положеннями та умовами, з якими Ви погоджуєтесь в межах Угоди про надання перекладацьких послуг, чи будь-які інші обов'язки Перекладача.</p>
<p>6.4. The Website also allows you to rate the Providers.</p>	<p>Веб-сайт дає можливість оцінити якість надання послуг Постачальниками.</p>

<p><b>7.</b> <b>Report Fee, Translation Fee and Payment</b></p>	<p><b>Вартість послуг надання Звіту та його перекладу.</b></p>
<p>7.1. Creation of your Account is free of charge.</p>	<p>Створення акаунту є безкоштовним.</p>
<p>7.2. The Report Fee is waived for Users affiliated with the Partner who fulfill the conditions set out by the Partner and in Sections 1 and 2.</p>	<p>Плата за надання Звіту не стягується з Користувачів, які пов'язані з Партнером, при дотриманні Партнером умов, передбачених у Розділі 1 та Розділі 2 цих Умов використання Веб-сайту.</p>
<p>7.3. The Translation Fee is waived for Users affiliated with the Partner who fulfill the conditions set out by the Partner and in Sections 1 and 2.</p>	<p>Плата за надання послуг перекладу не стягується з Користувачів, які пов'язані з Партнером, при дотриманні Партнером умов, передбачених у Розділі 1 та Розділі 2 цих Умов використання Веб-сайту.</p>
<p><b>8.</b> <b>Intellectual Property Rights</b></p>	<p><b>Права інтелектуальної власності</b></p>
<p>8.1. All intellectual property rights related to the Website and underlying software, its development, operation or updating are exclusive property of us or our licensors or sublicensees, where applicable. You agree that you will not use such proprietary information or materials in any way whatsoever except for the use of the Website under these Terms and Conditions of Use and the applicable laws and regulations.</p>	<p>Всі права інтелектуальної власності відносно веб-сайту та базового програмного забезпечення, його розробка, робота та оновлення є нашою ексклюзивною власністю або власника ліцензії чи субліцензіара у відповідних випадках. Ви надаєте згоду на те, що за жодних обставин не будете використовувати таку приватну інформацію чи матеріали крім використання веб-сайту в межах цих Умов використання Веб-сайту та діючих законів і положень.</p>
<p>8.2. You also agree that you will not upload or in any other way use the Website to infringe the intellectual property rights of the third parties. It is your responsibility to control whether the materials that you want to use in connection with this Website are not infringing any intellectual property rights of third parties.</p>	<p>Також, Ви надаєте згоду на те, що не будете завантажувати чи використовувати веб-сайт будь-яким іншим чином, що порушує права інтелектуальної власності третіх осіб. Ви несете відповідальність та контроль над тим, чи матеріали, які Ви бажаєте розмістити на веб-сайті, не будуть порушувати прав інтелектуальної власності третіх осіб.</p>
<p><b>9.</b> <b>Term and Termination of the User Agreement</b></p>	<p><b>Строк дії та порядок припинення Угоди користувача</b></p>
<p>9.1. The User Agreement will be entered into for an indefinite period.</p>	<p>Угода користувача укладається на необмежений строк.</p>
<p>9.2. You may terminate the User Agreement for any reason and at any time. For termination you should follow the website instructions for removing your Account. Once you remove your Account, we will immediately cease to store any remaining information or Patient Data you have uploaded. Also, after removing the Account you will no longer be able to ask the Provider for giving an Opinion and preparing a Report or communicate with the Provider through the Website. You may however create your Account anew should you decide to use services on this Website later.</p>	<p>Ви маєте право розірвати Угоду користувача з будь-якої причини і в будь-який час. Для розірвання Угоди необхідно дотримуватися інструкцій з видалення акаунту. Як тільки акаунт буде видалено, ми негайно припиняємо зберігати будь-яку інформацію, що залишилася, в тому числі і завантажені Вами дані Пацієнта. Також, після видалення акаунту Ви більше не зможете здійснити запит до Постачальника щодо надання Медичного висновку і підготовки Звіту, чи зв'язатися з Постачальником через веб-сайт. Однак, Ви маєте право знову створити акаунт у разі прийняття</p>

	рішення скористатися послугами цього веб-сайту іншим разом.
<p>9.3. We can, in our sole discretion, terminate the User Agreement, if your Account has been unused for a period longer than six (6) months. Should this be the case you will be notified via email.</p>	Ми маємо право на свій власний розсуд розірвати Угоду користувача у випадку, якщо акаунт не використовується впродовж більш ніж 6 (шести) місяців. В такому разі Вас буде повідомлено шляхом надсилання електронного листа.
<p>9.4. We may also terminate the User Agreement in case you breach any provision in these Terms and Conditions of Use.</p>	Також, ми маємо право розірвати Угоду користувача у випадку порушення з Вашого боку будь-якого пункту цих Умов використання Веб-сайту.
<p>9.5. Should the User Agreement be terminated according to these Terms and Conditions of Use, you shall not be entitled to any refunds. If after termination of the User Agreement you still have not been delivered the Report ordered, your claim will have to be addressed directly to us outside of the Website.</p>	Відповідно до цих Умов використання Веб-сайту у випадку розірвання Угоди користувача право на отримання Вами будь-якого відшкодування (компенсації) не передбачено. Якщо після розірвання Угоди користувача Ви не отримали замовлений Звіт, Ваше звернення повинно бути направлено безпосередньо нам поза межами веб-сайту.
<p><b>10. Liability</b></p>	<b>Зобов'язання</b>
<p>10.1. We cannot guarantee that our Website is always available and that the information on our Website is always complete, correct or up-to-date. You also acknowledge that while we try to do our best to safeguard responsiveness of the Providers mere availability of a Provider's data on the Website does not constitute our endorsement of or any guarantee relating to such Provider or the quality of his/her services.</p>	Ми не можемо гарантувати постійну роботу та доступність нашого веб-сайту та повноту, сучасність і коректність інформації, розміщеної на нашому веб-сайті. Також, Ви усвідомлюєте, що в той час коли ми робимо все можливе для гарантування кваліфікованості Постачальників, лише наявність даних Постачальника не означає нашого схвалення та не виступає гарантом якості послуг, що надає Постачальник.
<p>10.2. You also acknowledge that we are not liable for completeness or accuracy of information or feedbacks posted on the Website by any User, Provider or a third party, such as ratings, reviews and endorsements. We retain the right to remove any posting or other information from the Website, without notice.</p>	Також, Ви усвідомлюєте, що ми не несемо відповідальність за повноту та точність інформації чи відповідей, розміщених на веб-сайті Користувачем, Постачальником чи третьою особою, таких як оцінок, відгуків та реклами. Ми залишаємо за собою право видалити будь-яку публікацію чи іншу інформацію з веб-сайту без повідомлення.
<p>10.3. We undertake to use our best efforts to make the Website available at all times. However, the User understands that we give no guarantee whatsoever that the Website services will be available and uninterrupted at all times.</p>	Ми будемо робити все можливе для забезпечення безперервної роботи веб-сайту. Однак, Користувач розуміє, що ми не даємо жодної гарантії, що послуги веб-сайту будуть завжди доступні, а його робота буде безперервною.
<p>10.4. In case of failure of the Website for any reason we shall use our best efforts to fix the problem and make the Website available as soon as possible.</p>	Якщо з якоїсь причини веб-сайт не працює, ми зробимо все можливе для вирішення проблеми та відновлення роботи веб-сайту якомога швидше.
<p>10.5. The User acknowledges that we (acting ourselves or through our contractors) will perform necessary maintenance, adjustments or improvements of the Website. The User</p>	Користувач усвідомлює, що ми (діючи самостійно або через посередників) будемо забезпечувати необхідну підтримку, вносити зміни чи покращення у роботу веб-

<p>agrees that unavailability of the Website during these processes shall not constitute a breach of User Agreement. If possible, we will inform the User of unavailability of the Website ahead of time.</p>	<p>сайту. Користувач виражає згоду з тим, що недоступність веб-сайту впродовж цих процесів не свідчить про порушення Угоди користувача. За можливості ми завчасно повідомимо Користувача про недоступність веб-сайту.</p>
<p>10.6. As far as permitted by mandatory law, we exclude any liability for damage resulting from or related to any use of our Website or the information on it. You use the Website at your own risk. We have no responsibility or liability for the Opinion, the contents and quality of the Report or Translated Report and the execution or validity of the Report Agreement, Translation Agreement, Provider's/Translator's terms and conditions contained in the Report Agreement/Translation Agreement, Opinion, Report or Translated Report itself, or any contacts you may have with the Provider or Translator. This will fall solely under the relevant Provider's/Translator's responsibility and liability. The Report Agreement will be governed by the Provider's own terms and conditions, available on the Provider's profile page. The Translation Agreement will be governed by the Translator's own terms and conditions, to which you grant your consent (see Section 2 of the Terms and Conditions of Use).</p>	<p>Керуючись нормами права ми виключаємо несення будь-якої відповідальності за збитки, заподіяні або пов'язані внаслідок використання нашого веб-сайту чи інформації, розміщеної на ньому. Ви користуєтесь веб-сайтом на власний ризик. Ми не несемо відповідальності за медичний висновок, зміст та якість Звіту чи Перекладеного Звіту, і виконання чи чинність Угоди про надання Звіту, Угоди про надання перекладацьких послуг, Умов та положень Постачальника/Перекладача, що містяться в Угоді про надання звіту/Угоді про надання перекладацьких послуг, Медичного висновку, Звіту чи Перекладеного звіту, чи підтримання будь-якого контакту з Постачальником або Перекладачем. Вище вказана інформація стосується виключно відповідальності Постачальника/Перекладача. Угода про надання Звіту регулюється власними положеннями Постачальника, доступними на сторінці Постачальника. Угода про надання перекладацьких послуг регулюється власними положеннями та умовами Перекладача, з якими Ви виражаєте згоду (дивись Розділ 2 Умов використання Веб-сайту).</p>
<p>10.7. The User releases and holds harmless the Provider for any harm, claim, injury or damages of any kind including, but not limited to, compensatory, direct, indirect or consequential damages, directly or indirectly, as a result of any and all uses of the Opinion and any review, interpretation or analysis or and/or reliance on the Report.</p>	<p>Користувач не матиме жодних претензій та звільняє від відповідальності Постачальника за будь-які збитки, каліцтво чи ушкодження здоров'я будь-якого типу в тому числі, але не виключно, компенсаційні, прямі або непрямі збитки, в результаті будь-якого використання Медичного висновку та будь-якого дослідження, тлумачення, аналізу та/або посилання на Звіт.</p>
<p>10.8. Our website may include links to other websites. You agree that we have no influence on and no liability whatsoever for such linked websites. If you visit those websites, we encourage you to consult the terms and conditions and privacy policies available there.</p>	<p>Наш веб-сайт може містити посилання на інші веб-сайти. Ви виражаєте згоду з тим, що ми не здійснюємо вплив, а також не несемо ніякої відповідальності за сайти, на які адресоване посилання. Якщо Ви відвідуєте зазначені сайти, ми закликаємо ознайомитись з їх умовами та положеннями користування та політикою конфіденційності.</p>
<p><b>11.</b> <b>Personal data</b></p>	<p><b>Особисті дані</b></p>
<p>11.1. The personal data that we collect in relation to the Website operation are governed by our Privacy Policy at <a href="https://files.diagnose.me/partner-diagnoseme/privacy_policy_of_diagnoseme_en.pdf">https://files.diagnose.me/partner-diagnoseme/privacy_policy_of_diagnoseme_en.pdf</a>. By accepting these Terms and Conditions of Use you also accept our Privacy Policy.</p>	<p>Особисті дані, які збираються нами в рамках діяльності веб-сайту регулюються нашою Політикою конфіденційності, текст якої Ви можете знайти за посиланням <a href="https://files.diagnose.me/partner-diagnoseme/privacy_policy_of_diagnoseme_uk.pdf">https://files.diagnose.me/partner-diagnoseme/privacy_policy_of_diagnoseme_uk.pdf</a>. Виражаючи згоду з Умовами використання Веб-сайту, Ви одночасно погоджуєтесь із положеннями нашої Політики конфіденційності.</p>

<p><b>12.</b> <b>Miscellaneous</b></p>	<p><b>Інші умови</b></p>
<p>12.1. These Terms and Conditions of Use are governed by the Dutch law.</p>	<p>Ці Умови використання Веб-сайту регулюються законодавством Королівства Нідерландів.</p>
<p>12.2. All definitions used in these Terms and Conditions of Use are used in both singular and plural notwithstanding their meaning, unless these Terms and Conditions of Use provide otherwise.</p>	<p>Всі визначення, що вживаються в даних Умовах та порядку користування, використовуються як у однині, так і у множині незалежно від їх значення, якщо інше не передбачено даними Умовами використання Веб-сайту.</p>
<p>12.3. Any disputes arising out of or in connection with these Terms and Conditions of Use shall be submitted to the Dutch court that has the jurisdiction according to the Dutch laws.</p>	<p>Будь-які суперечки, що виникають внаслідок або у зв'язку з цими Умовами використання Веб-сайту повинні бути передані до нідерландського суду, що діє на підставі чинного законодавства Королівства Нідерландів.</p>
<p>12.4. Statutory regulations on mandatory application of national or international consumer protection law remain unaffected.</p>	<p>Нормативні положення національного або міжнародного законодавства про обов'язкове застосування законів про захист прав споживачів залишаються без змін.</p>
<p>12.5. In case of any inconsistencies between these Terms and Conditions of Use and the Report Agreement or the Provider's terms and conditions, these Terms and Conditions of Use shall prevail.</p>	<p>У випадку будь-яких розбіжностей між цими Умовами використання Веб-сайту та Угодою про надання звіту, або Умовами та положеннями Постачальника, ці Умови використання Веб-сайту мають переважну силу.</p>
<p>12.6. In case of any inconsistencies between these Terms and Conditions of Use and the Translation Agreement or the Translator's terms and conditions, these Terms and Conditions of Use shall prevail.</p>	<p>У випадку будь-яких розбіжностей між цими Умовами використання Веб-сайту та Угодою про надання перекладацьких послуг, або Умовами та положеннями Перекладача, ці Умови використання Веб-сайту мають переважну силу.</p>

<p><b>Contact Details</b></p> <p>If you need any assistance relating to the above, please contact us on business days 9:00-17:00 CET over the phone, email, or chat.</p> <p>Diagnose.me B.V. Kingsfordweg 103 1043 GP Amsterdam The Netherlands</p> <p>telephone number: +421 2 210 250 74 email: info@diagnose.me</p> <p>Dutch Chamber of Commerce number: 58001719</p> <p>Last update: 22 March 2019</p>	<p><b>Контактна інформація</b></p> <p>Якщо Вам знадобиться будь-яка допомога стосовно розуміння інформації, зазначеної вище, Ви може зв'язатись з нами впродовж робочих днів з 9:00-17:00 за центральноєвропейським часом у режимі телефону, електронного листа, або повідомлення.</p> <p>Diagnose.me B.V. Kingsfordweg 103 1043 GP Amsterdam The Netherlands</p> <p>Тел.: +421 2 210 250 74 електронна адреса: info@diagnose.me</p> <p>Реєстраційний номер з Торгового реєстру Торгової палати м. Гаага: 58001719</p> <p>Останнє оновлення інформації в Торговому реєстрі: 22 марта 2019</p>
<p><b>Annex – List of diagnoses</b></p>	<p><b>Додаток – перелік діагнозів</b></p>
<p>Tuberculosis</p>	<p>Туберкульоз</p>
<p>Viral meningitis</p>	<p>Вірусний менінгіт</p>
<p>Malignant neoplasm of oesophagus</p>	<p>Злоякісні новоутворення стравоходу</p>
<p>Malignant neoplasm of stomach</p>	<p>Злоякісні новоутворення шлунку</p>
<p>Malignant neoplasm of small intestine</p>	<p>Злоякісні новоутворення тонкої кишки</p>
<p>Malignant neoplasm of colon</p>	<p>Злоякісні новоутворення товстої кишки</p>
<p>Malignant neoplasm of rectum</p>	<p>Злоякісні новоутворення прямої кишки</p>
<p>Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts</p>	<p>Злоякісні новоутворення печінки і внутрішньо печінкових жовчних шляхів</p>
<p>Malignant neoplasm of gallbladder</p>	<p>Злоякісні новоутворення жовчного міхура</p>
<p>Malignant neoplasm of pancreas</p>	<p>Злоякісні новоутворення підшлункової залози</p>
<p>Malignant neoplasm of larynx</p>	<p>Злоякісні новоутворення гортані</p>
<p>Malignant neoplasm of trachea</p>	<p>Злоякісні новоутворення трахеї</p>
<p>Malignant neoplasm of bone and articular cartilage of limbs</p>	<p>Злоякісні новоутворення кісток і суглобових хрящів кінцівок</p>
<p>Malignant melanoma of skin</p>	<p>Злоякісні новоутворення шкіри</p>
<p>Mesothelioma</p>	<p>Мезотеліома</p>
<p>Kaposi sarcoma</p>	<p>Саркома Капоші</p>
<p>Malignant neoplasm of breast</p>	<p>Злоякісні новоутворення грудей</p>
<p>Malignant neoplasm of cervix uteri</p>	<p>Злоякісні новоутворення шийки матки</p>
<p>Malignant neoplasm of ovary</p>	<p>Злоякісні новоутворення яєчника</p>
<p>Malignant neoplasm of prostate</p>	<p>Злоякісні новоутворення передміхурової залози</p>
<p>Malignant neoplasm of testis</p>	<p>Злоякісні новоутворення яєчка</p>
<p>Malignant neoplasm of kidney, except renal pelvis</p>	<p>Злоякісні новоутворення нирки, окрім ниркової миски</p>

Malignant neoplasm of bladder	Злоякісні новоутворення сечового міхура
Malignant neoplasm of meninges	Злоякісні новоутворення оболонки головного мозку
Malignant neoplasm of brain	Злоякісні новоутворення мозку
Malignant neoplasm of spinal cord, cranial nerves and other parts of central nervous system	Злоякісні новоутворення спинного мозку, черепних нервів та інших частин центральної нервової системи
Hodgkin lymphoma	Лімфома Ходжкіна
Follicular lymphoma	Фолікулярна лімфома
Non-follicular lymphoma	Нефолікулярна лімфома
Lymphoid leukaemia	Лимфоїдний лейкоз
Myeloid leukaemia	Мієлоїдний лейкоз
Monocytic leukaemia	Моноцитарний лейкоз
Vascular dementia	Судинна деменція
Alzheimer disease	Хвороба Альцгеймера
Multiple sclerosis	Розсіяний склероз
Neuromyelitis optica [Devic]	Нейромієліт оптики [хвороба Девіка]
Migraine without aura [common migraine]	Мігрень без аури [звичайна мігрень]
Migraine with aura [classical migraine]	Мігрень з аурою [класична мігрень]
Bell palsy	Параліч Белла
Cerebral palsy	Дитячий церебральний параліч
Acute myocardial infarction	Гострий інфаркт міокарда
Cardiomyopathy	Кардіоміопатія
Intracerebral haemorrhage	Внутрішньо мозковий крововилив
Cerebral infarction due to embolism of precerebral arteries	Інфаркт мозку внаслідок емболії пере церебральних артерій
Cerebral infarction due to unspecified occlusion or stenosis of precerebral arteries	Інфаркт мозку невизначену оклюзію або стеноз прецеребральних артерій
Cerebral infarction due to thrombosis of cerebral arteries	Інфаркт мозку через тромбоз церебральних артерій
Cerebral infarction due to embolism of cerebral arteries	Інфаркт мозку через емболію церебральних артерій
Atherosclerosis	Атеросклероз
Aortic aneurysm and dissection	Аневризма аорти та розсічення
Arterial embolism and thrombosis	Артеріальна емболія та тромбоз
Phlebitis and thrombophlebitis	Флебіт і тромбофлебіт
Bacterial pneumonia	Бактеріальна пневмонія
Emphysema	Емфізема
Other chronic obstructive pulmonary disease	Інше хронічне обструктивне захворювання легень
Pulmonary oedema	Набряк легень
Pneumothorax	Пневмоторакс
Cysts of oral region	Кисти ротової порожнини
Hernia	Грижа
Calculus of gallbladder with acute cholecystitis	Камені жовчного міхура при гострому холециститі
Calculus of gallbladder with other cholecystitis	Камені жовчного міхура при іншому холециститі
Calculus of gallbladder without cholecystitis	Камені жовчного міхура без холецистититу
Acute pancreatitis	Гострий панкреатит
Vasculitis limited to skin	Васкуліт обмежений шкірою



Seropositive rheumatoid arthritis	Сер опозитивний ревматоїдний артрит
Cystic meniscus	Муковісцидоз
Discoid meniscus (congenital)	Дискоїдний меніск(врожений)
Loose body in knee	Внутрішньосуглобні тіла колінного суглоба
Chronic instability of knee	Хронічна нестабільність колінного суглоба
Internal derangement of knee	Внутрішній розрив зв'язок колінного суглоба
Osteophyte	Остеофіт
Spondylolysis	Спонділоліз
Spondylolisthesis	Спондилістез
Cervical disc disorder with myelopathy	Мієлопатія шийного відділу
Cervical disc disorder with radiculopathy	Радиклопатія шийного відділу
Radiculopathy	Радиклопатія
Cervicalgia	Цервікалгія
Sciatica	Запалення сідничного нерва
Low back pain	Біль у попереку
Calcific tendinitis	Кальцифікуючий тендиніт
Bursitis of hand	Бурсит рук
Osteoporosis with pathological fracture	Остеопороз з патологічним переломом
Osteomyelitis	Остеомієліт
Hyperplasia of prostate	Гіперплазія передміхурової залози
Oedema	Набряк
Concussion	Струс мозку
Diffuse brain injury	Дифузна травма головного мозку
Traumatic subdural haemorrhage	Субдуральна гематома
Dislocation, sprain and strain of joints and ligaments of shoulder girdle	Вивих, розтягнення та дисторзія суглобів та зв'язок плечового поясу